

Die Deutsche Bahn ist bereit, der U.S. Army Europe jederzeit genügend Tiefbett-Güterwagen für den Transport schwerer Kampfpanzer Richtung Osten zur Verfügung zu stellen.

LUFTPOST

Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 169/16 – 02.12.16

Die Führung der Deutschen Bahn hat schnell auf eine Einladung der U.S. Army in Europa reagiert

Von Mike Anderson

The Official Homepage of the United States Army Europe, 01.11.16

(<https://www.army.mil/article/177617/>)

WIESBADEN, Deutschland – LTG (Generalleutnant) Ben Hodges (der Kommandeur der U.S. Army Europe in Wiesbaden, s. <http://www.eur.army.mil/organization/units.htm>) hatte die Chefs der Deutschen Bahn / DB und der DB Cargo zu Gast. Der Besuch, der vom USAREUR Host Nation Relations Office (vom Büro der U.S. Army Europe, das für Verbindungen zur Gastgebernation zuständig ist) organisiert wurde, war im September in Berlin vereinbart worden, wo sich LTG Hodges und Bahnchef Rüdiger Grube zufällig trafen.

Die von Dr. Grube geführte DB und die von Dr. Jürgen Wilder (s. unter http://www.db-schenker.com/ho-de/news_media/presse/corporate-news/aktuelles/10214424/2015-10-13-wilder.html) geführte DB Cargo beschäftigen mehr als 300.000 Personen und machen einen Umsatz von über 30 Milliarden Euro. Die DB mit ihren Tochterfirmen, zu denen auch die DB Cargo gehört, ist die größte Eisenbahngesellschaft Europas und soll das zweitgrößte Transportunternehmen der Welt sein.

Die beiden Vertreter der DB ließen sich nicht lange bitten und nahmen sofort das Angebot an, sich bereits im Oktober mit LTG Hodges zu einem "strategischen Dialog" in Wiesbaden zu treffen. Von US-Seite nahmen daran außer LTG Hodges auch MG (Generalmajor) Gamble, der Kommandeur des 21st Theater Sustainment Command (in Kaiserslautern, s. <http://www.eur.army.mil/21tsc/about.asp>) und (der deutsche) BG (Brigadegeneral) Markus Laubenthal, der amtierende Stabschef der USAREUR, teil (weitere Infos zu Laubenthal s. unter http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_13/LP11614_040814.pdf)

Die Offiziere betonten übereinstimmend, wie wichtig es sei, im Krisenfall schnell genügend Flachbett-Güterwagen zum Transport von Panzerbrigaden Richtung Osten zur Verfügung zu haben. MG Gamble meldete schon für das Jahr 2017 einen "erhöhten Bedarf an DB-Güterwagen" an.



Vorne Bahnchef Grube und LTG Hodges
(Foto: Mike Anderson)

Die beiden DB-Manager sagten zu, jederzeit auf Kundenwünsche eingehen zu wollen, und hoben die bereits bestehende professionelle Beziehung der DB zur U.S. Army Europe hervor. Dr. Grube erklärte: "Wir freuen uns darauf, unsere Beziehung noch zu vertiefen, und verpflichten uns dazu, was wir versprechen, auch einzuhalten. Details würden wir gern in einem speziell dazu eingerichteten Workshop klären." BG Laubenthal bot den beiden Experten für Eisenbahntransporte in über 40

europäischen Staaten ein erweitertes Folgetreffen an, das am 5. Dezember 2016 in der Clay Kaserne in Wiesbaden stattfinden soll.

Mike Anderson, der Direktor des USAREUR Host Nation Relations Office, hob hervor, die U.S. Army sei bestrebt, die Abschreckung zu verstärken und arbeite dabei gern mit der DB, dem führenden Transportunternehmen Europas zusammen. So ließen sich gemeinsame Ziele am besten erreichen.

Über die U.S. Army Europe: Der Zuständigkeitsbereich der U.S. Army Europe umfasst 51 Staaten, und sie ist verantwortlich für die Durchsetzung der strategischen Interessen der USA in Europa und Eurasien. Mit jährlich mehr als 1.000 Manövern und Schulungen in über 40 Staaten bereitet sie die Zusammenarbeit in Krisenfällen vor, stärkt regionale Partnerschaften und leistet einen wichtigen Beitrag zur globalen Sicherheit.

*(Wir haben den Artikel komplett übersetzt und mit Ergänzungen und Links in Klammern und Hervorhebungen versehen. **Hat die Deutsche Bahn nichts aus ihrer "großdeutschen" Vergangenheit gelernt?** Anschließend drucken wir den Originaltext ab.)*



Plakat aus Wikipedia



"Speed of Assembly" ably demonstrated by Deutsche Bahn CEOs

By Mike Anderson
November 1, 2016

WIESBADEN, Germany -- LTG Ben Hodges hosted the Chief Executive Officers of Deutsche Bahn (DB) and Deutsche Bahn Cargo. The visit, organized by the USAREUR Host Nation Relations office, stemmed from a chance meeting between LTG Hodges and DB CEO Dr. Ruediger Grube in September in Berlin.

The companies, led respectively by Dr. Grube and Dr. Juergen Wilder, employee more than 300,000 personnel and boast purchasing power of more than 30 billion euros. DB and its operations groups, of which DB Cargo is one, is reported to be the world's second largest transport company, and largest railway operator in Europe.

Demonstrating truly rapid 'speed of assembly', the CEOs quickly took LTG Hodges up on his offer to hold a strategic dialogue, and arrived to Wiesbaden the very next month. LTG Hodges; MG Gamble, the 21st Theater Sustainment Command Commander; and BG Markus Laubenthal, USAREUR Chief of Staff, all stressed the importance of enhancing the speed by which flatbed rail cars can be organized to move heavy armor brigades eastward in times of crisis. MG Gamble pointed to an "increasing demand for DB rail cars in 2017."

The DB executives conveyed that they are customer-oriented and eager to build upon the already professional relationship between US Army Europe and DB. As Dr. Grube note, "We look forward to reinforcing our relationship, to deliver on what we promise, and are eager to attend a special workshop" where details can be discussed. BG Laubenthal invited these specialists in European land transport, with a network in over 40 European countries, to send representatives to a follow-up meeting at Clay Kaserne, on Dec. 5, 2016.

As Mike Anderson, Director European Host Nation Relations summed up, "U.S. Army Europe is committed to enhancing deterrence. Doing so collaboratively with host nation partners such as DB, Europe's leading mobility and Logistics Company, is the best way to achieve shared goals."

About us: U.S. Army Europe is uniquely positioned in its 51 country area of responsibility to advance American strategic interests in Europe and Eurasia. The relationships we build during more than 1,000 theater security cooperation events in more than 40 countries each year lead directly to support for multinational contingency operations around the world, strengthen regional partnerships and enhance global security.

www.luftpost-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern